

## المعايير الأكاديمية القومية القياسية لقطاع كليات الألسن

مقدمة عن القطاع التعليمي:

أهمية القطاع التعليمي للمجتمع:

- يستمد القطاع التعليمي لكليات الألسن أهميته منذ انشاء مدرسة الالسن القديمة في عصر محمد علي، والتي ساهم تاريخها الطويل في تعليم اللغات والترجمة. ويسعى قطاع كليات الالسن في عهده الحديث إلي:
- 1- تحقيق التميز والريادة في إعداد الكوادر البشرية من المترجمين في مجالات الترجمة التحريرية والفورية.
  - 2- اعداد المتخصصين في اللغات وآدابها القادرين علي تلبية احتياجات سوق العمل في المجالات المختلفة، محلياً ودولياً.
  - 3- اعداد الباحثين الذين يقارنون بين اللغات ذات الأسر الواحدة والمختلفة، وكذلك بين الآداب المرتبطة بهذه اللغات.
  - 4- كما يسعى قطاع كليات الألسن إلي تكوين كوادر يمكنها القيام بتصنيف معجمات لغوية ذات لغتين أو أكثر.

كما يستمد القطاع التعليمي لكليات الألسن أهميته أيضا في مجال خدمة المجتمع من خلال منظومة متميزة تركز على تعلم اللغة الأم ولغتين أجنبيتين (لغة تخصص أول ولغة تخصص ثانٍ). وبالتالي تسهم هذه المنظومة في الحفاظ على تراث الأمة ومعرفة الآخر معرفة وثيقة من خلال نقل ثقافته إلى اللغة الأم والاطلاع عليها وكذلك تعريف الآخر بثقافتنا القومية.

ويرتكز البرنامج الدراسي بكليات الألسن على صقل مهارات الخريج في دراسة اللغة والأدب والترجمة بالإضافة إلى دراسة لغة أجنبية ثانية فضلا عن اتقانهم اللغة الأم. ويمتد اهتمام كليات الألسن ليشتمل على دراسة لغات وحضارات الشرق والغرب. وفي إطار البرنامج الدراسي بكليات الألسن يتدرب الخريج على أنواع الترجمة المختلفة من وإلى اللغة الأم، وكتابة المقال بأنواعه المختلفة باللغتين العربية والأجنبية الأولى، ودراسة حضارة اللغة العربية واللغة الأجنبية الأولى فضلا عن دراسة الأدب والنصوص، وتطور اللغة عبر العصور

## ب. العلوم الأساسية لاستكمال مهارات ومعارف الخريج:

### ١. علوم اللغة العربية :

- قواعد
- مراجع
- نصوص
- مقال- مطالعات

### ٢. علوم اللغة الأجنبية الأولى:

#### أ. لغويات :

- الدراسات اللغوية
- الاستماع والمحادثات
- المقال والمطالعات

#### ب. ادب و حضارة :

- الشعر والنقد
- النثر
- الدراما

#### - تاريخ الادب و حضارة اللغة الأجنبية

- نصوص و نقد أدبي

#### ج . الترجمة:

- الترجمة من العربية (سياسية- صحفية – اقتصادية- علمية – قانونية- أدبية)
- الترجمة الى العربية (سياسية- صحفية – اقتصادية- علمية – قانونية- أدبية)

#### د. قاعة البحث

### ٣. علوم اللغة الأجنبية الثانية

- قواعد
- نصوص
- ترجمة

## ج . مجالات عمل الخريج:

تؤهل الدراسة خريجي كليات الألسن من ناحية إجادة مهارة اللغة للعمل في المجالات التالية:

- ١- الهيئات والمنظمات الحكومية وغير الحكومية المحلية منها والدولية.
- ٢- شركات القطاع الخاص بكافة أنواعها والشركات متعددة الجنسيات
- ٣- مراكز الترجمة بالوزارات والقطاعات المختلفة
- ٤- أقسام الترجمة والتحرير
- ٥- الهيئات الدبلوماسية والمنظمات الدولية
- ٦- السياحة والفنادق
- ٧- خطوط الملاحة الجوية والبحرية
- ٨- دور النشر والطباعة المحلية والعالمية
- ٩- وسائل الإعلام المختلفة: صحافة وإذاعة وتلفزيون ووكالات الأنباء المحلية والعالمية وشبكة المعلومات الدولية
- ١٠- مراكز الترجمة بالوزارات المختلفة ومن بينها على سبيل المثال: الثقافة، الخارجية، والإعلام، والسياحة، والدفاع.
- ١١- إدارات العلاقات العامة بالمؤسسات المختلفة ومن بينها البنوك
- ١٢- تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- ١٣- قطاع التعليم بالمرحلة الجامعية وما قبلها
- ١٤- سائر الأعمال والمهن التي تتطلب بشكل أساسي إتقان اللغة

\*\*

## مواصفات خريج كلية الألسن:

لابد أن تتوافر فى الخريج الحاصل على شهادة الليسانس من أحد الأقسام العلمية بكليات الألسن

الصفات التالى ذكرها:

أولاً: علمية اكااديمية :

أن يكون قادرا علي :

- اجادة لغة التخصص قراءة وكتابة وتحديثاً
- قراءة الأدب قراءة واعية تتيح للطالب فرصة التعرف على اهم الكتاب والنصوص الأدبية التى تمثل عصورا مختلفة فى ثقافة لغة التخصص.
- فهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية و التيارات و الأجناس الأدبية المختلفة.
- ترجمة النصوص المتنوعة (سياسية وعلمية و اقتصادية ... الخ) ترجمة دقيقة وأمينه وواعية.
- إجادة اللغة العربية من قواعد و أدب و نصوص و مراجع و مطالعات على النحو الذى يمكنه من الترجمة من وإلى اللغة العربية .
- تحليل بنية ومستوى ووظائف الخطاب فى لغة التخصص.
- التفاعل الايجابى مع الثقافات الاخرى مع الحفاظ على هويته الثقافية القومية .
- إجادة لغة أجنبية ثانية الى جانب لغة التخصص .
- كتابة البحوث العلمية المبتكرة والالتزام بالامانة العلمية والنزاهة البحثية.
- استخدام و سائل التكنولوجيا الحديثة و الحاسب الالى.
- التحليل النقدى والتفكير المنطقى والابداع.
- توظيف المعرفة لخدمة أهداف مجتمعية.

ثانياً: قومية/ثقافية

أن يكون قادرا علي :

- تحقيق إنجازات على المستوى الشخصى و الأكايدى موجهة لخدمة المجتمع.
- التحلى بروح المبادرة والوازع الثقافى والانسانى لأن يسهم فى التنمية الفكرية والثقافية فى مجتمعه.
- وضع المعرفة فى إطار أخلاقى يستهدف خدمة الانسانية.

- الربط بين المعارف المختلفة.
- التحلى باحترام الرأي الآخر وثقافته وقبول الآخر المختلف.
- التفاعل فى المشروعات الحضارية مثل (الترجمة والبحث العلمى والدراسات اللغوية والأدبية والنقدية والدراسات المقارنة) والتي تهدف إلى دعم التواصل بين الكلية والكليات المماثلة داخل وخارج الوطن وكذا المؤسسات الثقافية ومنظمات المجتمع المدنى.
- الوعى بدوره الهام فى حوار الثقافات.

### المعايير الاكاديمية القومية القياسية :

#### أولا : المعارف والمفاهيم :

يجب أن يكون الخريج قادرا علي أن :

- يفهم النصوص المختلفة (السياسية ، الاقتصادية ، العلمية ، القانونية) بهدف إتقان مهارات القراءة والكتابة والتحدث باللغة الأجنبية
- يقرأ النصوص الأدبية وسياقاتها الثقافية قراءات واعية وناقدة
- يدرس قواعد النحو والصرف فى لغة التخصص
- يدرس التيارات الأدبية
- يتعرف المباحث الأساسية فى علم اللغة
- يفهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية
- يتعرف المصطلحات المتخصصة فى اللغة والأدب

#### ثانيا : المهارات الذهنية :

يجب أن يكون الخريج قادرا علي أن :

- يحلل وينقد بكفاءة النصوص المكتوبة.
- يقيم النصوص المترجمة.
- يقارن بين الاتجاهات الأدبية واللغوية المختلفة (المتعددة).
- يلخص ويستنبط النقاط الرئيسة فى النصوص.
- يلخص قصة قصيرة أو مقال أو محاضرة.

- يتقن استخدام المصطلحات التخصصية المختلفة.
- يتفهم المشكلات اللغوية والذهنية ويعمل على حلها.

### ثالثا : المهارات المهنية

يجب أن يكون الخريج قادرا علي أن :

- يترجم النصوص المختلفة من اللغات الأجنبية إلى العربية والعكس .
- يجمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ويشرحها ويفسرها.
- يكتب موضوعا أو تقريرا أو يلقي كلمة بلغة التخصص وأن يحاضر بها.
- يستخدم مراجع باللغة الثانية التي تعلمها
- يستخدم التكنولوجيا فى دراسة اللغة والأدب والترجمة

### رابعا : المهارات العامة

يجب أن يكون الخريج قادرا علي أن:

- يلتزم بالوقت
- يؤدي ما يطلب منه بأمانة و دقة
- يتواصل بشكل جيد مع المجتمع و لديه القدرة على الحوار البناء مع الاخر
- يفيد من الوقت إفادة كاملة
- يعمل فى فريق

\*\*

عدد الساعات المطلوبة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى: (حد أدنى- حد أقصى)

عدد الساعات المطلوبة للحصول على الدرجة الجامعية الاولى بحد أدنى ( ١٤٤٤ ) ساعة  
وبحد أقصى ( ١٧١٨ ) ساعة تقريبا.

\*\*

توزيع نسب متطلبات البرنامج:

م	طبيعة العلوم	النسبة المئوية
١	العلوم الأساسية	٢٠-٣٤%
٢	العلوم المساعدة	١٠-١٤%
٣	العلوم المتخصصة (المهنية)	٤٠-٥٤%
٤	علوم الحاسب الآلي	٤-٦%
٥	مشاريع (قاعة بحث)	٦-١٢%
٦	علوم تميز	---
٧	التدريب الميداني	----
٨	إجمالي	١٠٠%

## قائمة المصطلحات :

### ١. العلوم الأساسية:

هي علوم اللغة التي تصقل المهارات اللغوية لدى الخريج و ترسخ المعرفة بالثقافة و الذات القومية (اللغة العربية).

### ٢. العلوم المساعدة :

هي العلوم التي تساعد الخريج على التأهيل الافضل للعمل ( اللغة الاجنبية الثانية ).

### ٣. العلوم المتخصصة (المهنية):

هي علوم مرتبطة بلغة التخصص و هي ضرورية لتأهيل الخريج للعمل بالوظائف في مجالات التخصص (لغة التخصص).

### ٤. علوم الحاسب الآلي:

مادة مساعدة لتدريب الخريج على استخدام التكنولوجيا الحديثة في مجالات العمل المختلفة .

### ٥. قاعة بحث:

مادة مساعدة لصقل مهارات الخريج على العمل في مجالات البحث العلمي .



## قائمة المراجع المستخدمة:

١. باولو فريرى. تعليم المقهورين. دار نشر بنجوين، هارموندزورث، ١٩٧٢.
٢. المعايير الأكاديمية النموذجية لولاية وسكونسن لتعليم آداب اللغة الإنجليزية  
<<http://www3.cesa10.k12.wi.us/standards/ela.html>> December 1<sup>st</sup>, 2008.
٣. المعايير الأكاديمية لجامعة نيفادا.  
<<http://system.nevada.edu/Board-of-R/Handbook/TITLE-5---/T5-CH17---Student-Bill-of-Rights--Un.pdf>> December 1<sup>st</sup>, 2008.
٤. "ميراث التميز." كلية الآداب والعلوم، جامعة كاليفورنيا بركلي.  
<<http://ls.berkeley.edu/?q=about-college/legacy-excellence>>  
December 1<sup>st</sup>, 2008.
٥. معايير ولاية نبراسكا للقراءة والكتابة.  
<[http://www.nde.state.ne.us/read/Standards/StandardsDraftLinear7\\_30\\_08.pdf](http://www.nde.state.ne.us/read/Standards/StandardsDraftLinear7_30_08.pdf)> December 1<sup>st</sup>, 2008.
٦. معايير ضمان الجودة فى التعليم الجامعى بالمملكة المتحدة.  
<[http://www.hero.ac.uk/uk/inside\\_he/education\\_quality\\_and\\_standards/academic\\_standards\\_and\\_quality.cfm](http://www.hero.ac.uk/uk/inside_he/education_quality_and_standards/academic_standards_and_quality.cfm)> December 1<sup>st</sup>, 2008.
٧. التخطيط الاستراتيجى لجامعة مرييلاند، كوليغ بارك.  
<<http://www.provost.umd.edu/SP07/OtherPlans.html>> December 1<sup>st</sup>, 2008.